



Judicial System Monitoring Programme

Programa de Monitorizasaun do Sistema Judicial

Bulletin Parlamentu Nasionál Nian

Edisaun: Abril 2011

Númeru: 01/2011

Konteúdu Buletín Parlamentu ne'e:

- I) Introdusaun Badak Konabá Eleisaun 2012 no Problema Balun husi Uluk
- II) Análiza Legál konabá Parlamentu Nasionál halo Revizaun ba Lei 2 no Lei foun ida

Seksaun I: Introdusaun konabá Eleisaun 2012

1. Introdusaun

Eleisaun 2012 besik dadaun ona, partidu polítika sira komesa halo konsolidasaun ba nia militante sira, hodi hahú festa demokrasia ne'ebé mak sei partisipa husi povu Timór Léste hotu. Parlamentu Nasionál no Governu hola parte mós iha prosesu ne'e hodi prepara proposta ba 2^a alterasaun Lei Nu. 7/2006 konabá eleitorál ba Prezidente, 2^a alterasaun ba Lei Nu. 6/2006 no proposta lei Komisaun Eleitorál Nasionál.

Eleisaun ne'ebé hala'ó ho demokrasia presiza iha lei ne'ebé forte no fó benefisiu bá parte hotu. Tanbá ne'e JSMP kongratula Parlamentu Nasionál tanbá hahú atu tau demokrasia ne'e iha nia fatin. Iha pontus importante balun ne'ebé mak membru Parlamentu Nasionál konsegue ultra pasa atu hahú prosesu demokrasia ne'e mak hanesan, fó oportunidade ba sosiadade sivíl atu fó sira nia opiniaun ba proposta hirak iha leten, liu husi submisaun. Maski tempu ne'ebé mak fó ba JSMP limitadu maibé JSMP konsegue kumpri no hatama nia submisaun iha loron 17 Marsu 2011.

a. Problema balun iha Eleisaun 2007

Tuir rekomendasaun husi Misaun Observasaun Eleitorál Uniaun Europeia (EUEOM) nian no relatóriu sira konabá eleisaun husi Ekipa Sertifikasaun Eleitorál husi Nasoens Unidas no Internasionáis ne'ebé uluk halo monitorizasaun ba prosesu eleisaun 2007 nota katak eleisaun

iha 2007 sei iha faillansu hahú husi prosesu kampaña nota katak partidu balun sei uza facilidades estadu hanesan kareta hodi halo konsolidasaun no kampaña polítiku.

Simpatizantes partidu polítiku balun sei uza violénsia iha tempu kampaña polítiku, ezemplu iha Distritu Viqueque iha loron 3 Junu. Menus seguransa atu responde kazu emerjénsia no falta logístiku ba ofisiál no brigada Sekretariadu Tékniku Administrasaun Eleitorál (STAE) inklui públiku seidauk hatene atu hato'ó keixa no hetan solusaun ba sira nia problema rasik bainhira akontese kazu manipulasaun ka ameasa husi ema seluk hasoru sira.

Rekoñese katak problema balu iha solusaun maski tarde iha tempu ne'ebá ezemplu logístiku ba ofisiál no brigade STAE. JSMP hanoin presiza iha edukasaun sivika ba parte relevantes hanesan STAE no povu antes tama ba eleisaun atu sira bele hatene lala'ok hato'ó keixa no hetan solusaun ba sira nia problema kuandu sira hasoru iha eleisaun 2012.

b. Importante ba ema hotu atu Kompriende Prosesu Eleisaun

Tuir padraun demokrasia internasionál hakarak ema hotu libre atu partisipa iha festa demokrasia ka eleisaun hodi hili sira nia lideransa no la bele hetan ameasa ka intimidasaun husi ema seluk bainhira atu hili nia kandidatura ba Prezidente Repúblika ka nia partidu polítiku. Atu garante liberdade ema hotu nia partisipasaun iha eleisaun mak presiza ema hotu respeita ema seluk nia liberdade atu eskolla nia kandidatura ka partidu hahú husi prosesu inísiu ba konsolidasaun partidu, kampaña to'o loron eleisaun.

Hanesan nasaun foun ne'ebé foin atu hahú estabelese kultura demokrasia rekoñese katak sempre hasoru difikuldade maibé tuir esperiénsia eleisaun Prezidensiál, eleisaun jerál no eleisaun lider komunitáriu hatudu ona vontade polítiku diak, maski iha krize maibé konsegue liu ona ho dame no paz ne'e konsidera hanesan progresu boot ida iha konsolidasaun kultura demokrasia ba futuru Timór Léste. Tanbá ne'e, JSMP hanoin atu eleisaun sira bele la'o ho diak presiza iha lei ne'ebé forte no fó benefísiu bá parte hotu liu-liu ba sidadaun tomak iha Timór Léste.

c. Agora dadaun Parlamentu halo Revizaun Lei 2 Responde ba Rekomendasaun EUEOM no Lei CNE

JSMP aprésia no kongratula Komisaun A Parlamentu Nasionál no Governu ne'ebé agora daudauk hola parte mós iha prosesu prepara Proposta ba 2ª alterasaun Lei Nu. 7/2006 konabá Eleitorál ba Prezidente, Proposta ba 2ª alterasaun ba Lei Nu. 6/2006 konabá Eleitorál ba Parlamentu Nasionál no Proposta Lei Komisaun Eleitorál Nasionál (CNE) ho objetivu atu responde ba rekomendasaun husi EUEOM nian no relatóriu sira konabá eleisaun husi Ekipa Sertifikasaun Eleitorál husi Nasoens Unidas no Internasionais atu fó asesu diak liu ba ema atu hatene prosesu eleisaun prezidensiál no eleisaun jerál 2012 no Komisaun Eleitorál Nasionál nia knaar oinsá atu simu keixa defini no regula no fó sansaun ba ema ida ne'ebé tenta atu ameasa ka obriga ema seluk atu tuir nia hakarak ka partidu polítiku.

Lei tolu ne'e importante tanba ne'e prezisa ema hotu atu hatene no kontribui iha nia prosesu implementasaun iha eleisaun 2012 hahu husi prosesu konsolidasaun politiku, kampaña politiku to'o lora eleisaun ne'e realiza iha tempu oin mai

Esbosu Governu no Parlamentu Nasionál nian

JSMP mos kontente tebes katak Parlamentu no Governu hola parte iha prosesu prepara alterasaun ba proposta ba 2ª alterasaun Lei Nu. 7/2006 konaba eleisaun ba Prezidente, 2ª alterasaun ba Lei Nu. 6/2006 no proposta Lei Komisaun Eleitoral Nasionál (CNE) husi lei tolu ne'e iha jerál diak no koko refleta realidade tuir rekomendasaun husi EUEOM nian no relatóriu sira konaba eleisaun husi Ekipa Sertifikasaun Eleitoral husi Nasoens Unidas no Internasionais ne'ebé konsidera sei hametin liu tan sistema judisiáriu, estadu direitu demokrátiku no ajuda dezvoltimentu iha Timór Leste.

Tuir JSMP nia hanoin, esbosu lei tolu versaun Parlamentu Nasionál nian ne'e diak liu duke Governu tanba bele akumula hotu rekomendasaun sira, nune'é mos Komisaun A Parlamentu Nasionál halo esforsa hodi prepara tradusaun ba dokumentu lei tolu refere husi lian Português ba Tetun ne'ebé fasil ba ema atu kompriende duke esbosu lei ne'ebé Governu hakerek konaba asuntu hanesan ho lian Português ne'ebé defikulta públuku atu kompriende no kontribui ba leis refere.

d. Submisaun JSMP

JSMP hanoin katak importante ba sociedade sivíl atu iha oportunidade atu envolve iha prosesu tomak wainhira lei tolu ne'e tama iha faze diskusaun iha plenária nune'é sociedade sivíl sira bele kompriende esbosu lei sira ne'e nia impaktu. Tanba ne'e, JSMP consegue partisipa iha soromutu konaba lei sira ne'ebé organizaun FONGTIL halo no depois diskute hamutuk iha JSMP nia laran.

Lei tolu ne'e importante maibé tanba limitasaun tempu JSMP konsentra deit nia submisaun ba alterasaun Lei Eleitoral ba Parlamentu Nasionál. Konaba esbosu lei ida ne'e, JSMP consegue halo rekomendasaun artigu pur artigu, maibé ba esbosu lei rua seluk, ami fó komentáriu jerál deit.

Iha futuru, JSMP espera katak Parlamentu Nasionál bele tradus Lei Originál mos ba tetun, la'ós deit Lei Alterasaun. Ba JSMP susar atu kompriende Lei Alterasaun bainhira seidauk iha Lei Originál iha lian tetun. JSMP mos espera katak aban bainrua bele iha tempu barak liu hodi bele fó komentáriu artigu pur artigu ba esbosu lei hotu.

2. JSMP Nia Hanoin konaba 2ª Alterasaun ba Lei Nu. 6/2006 Lei Eleitoral Parlamentu Nasionál

JSMP haksolok tebes tanba Komisaun A Parlamentu Nasionál bele halo alterasaun ba Lei Nu. 6/2006. JSMP aprésia katak maioria artigu sira ne'ebé halo alterasaun iha lei ne'e diak no ami iha rekomendasaun balu deit atu iha mudansa no klarifikasaun klaru hanesan:

- **Artigu 1 ne'ebé muda ba Artigu 12 iha Lei Originál “Organizasaun lista sira nian”:** Alterasaun iha subseksaun (1), ami konsidera diak tanbá fó oportunidade diak ba partidu kiik sira no partidu foun sira atu partisipa iha eleisaun tinan 2012. Ida ne'e enkoraza ema barak liu atu partisipa iha prosesu demokrasia. Subseksaun 2 no 3, tuir JSMP laiha problema.
- **Artigu 2 ne'ebé muda ba Artigu 15 iha Lei Originál “Vaga sira ne'ebé Okorre iha Parlamentu Nasionál”:** JSMP konkorda ho konteudu artigu ida ne'e maibé subliña ba CNE atu halo monitorizasaun ba partidu sira atu kumpri lista kandidatu sira. JSMP nota katak iha partidu balu ne'ebé la kumpri lista bainhira halo substituisaun ba deputadu sira iha Parlamentu Nasionál.
- **Artigu 3 ne'ebé muda ba artigu 24 iha Lei Originál “Admisaun Kandidatura sira nian”:** JSMP konkorda ho mudansa ba artigu ida ne'e maibé JSMP mós hanoin katak iha subseksaun (2) diak liu refere ba artigu 4 tó 7 iha Lei Original ne'ebé esplika klaramente konabá elijibilidade kandidatu sira.
- JSMP mós hanoin katak diak liu Parlamentu Nasionál klarifika **Artigu 7 iha Lei Originál konabá “Ilejibilidade”**. Artigu ne'e hatete katak fusionario la bele sai kandidatu ba Parlamentu Nasionál. Maibé tuir JSMP, la klaru se sira persiza rezigna an ka suspende deit sira.

Artigu 7 ne'ebé muda ba artigu 41 iha Lei Originál “Fatin Votasaun nian”: JSMP preokupa katak subseksaun (b) iha artigu ne'e la klaru. Tuir JSMP importante tebes katak ema ida ne'ebé kualifikadu atu vota sei ba vota iha estasaun votu ne'ebé deit. Ema barak husi distritu hela iha Dili no susar ba sira atu fila ba sira nia distritu atu vota. JSMP mós subliña atu iha estasaun votu iha fatin hanesan iha Ospital, Prizaun no Embaixada sira Timór Léste nian iha Estranjeiru atu nune'é ema timor oan tomak bele partisipa iha eleisaun no Estadu bele proteje ema hotu nia direitu atu vota.

- **Artigu 8 ne'ebé muda ba artigu 43 iha lei originál “Modu oinsá Eleitór ida-idak vota”:** Iha jerál JSMP konkorda ho mudansa ne'e maibé iha subseksaun 3 no 4, tuir JSMP katak presiza iha mudansa uitoan. Ida ne'e tanbá kompetensia ne'ebé fó ba prezidênte meza. Tuir JSMP diak katak Prezidênte Meza bele ajuda povu atu vota, maibé bele akontese manipulasaun ka korupsaun se Prezidênte Meza ajuda mesak. JSMP sujere katak bainhira ema hakarak Prezidênte Meza atu ajuda sira, sira tenki mós hili ema ida tan atu harê ba Prezidênte Meza, ezemplu sira bele hili ema ofisiál 1 ka observador 1 atu akompaña elitór ne'e atu garante katak Prezidênte Meza ne'e vota tuir ema analfabetu ka matan aat ne'e nia hakarak.
- **Artigu 10 ne'ebé muda ba artigu 46 iha Lei Originál “Kontazen Votu sira nian”:** Iha jerál JSMP konkorda ho mudansa ne'e, maibé JSMP sujere iha subseksaun (1) diak liu uza nafatin subseksaun (1) husi lei uluk nian atu nune klarifika katak observador no media sira bele akompaña prosesu kontazen votu.

- **Artigu 15 ne'ebé aumenta lei Originál artigu 63.A “Sansaun sira husi CNE”:** iha jerál JSMP konkorda ho artigu ne'e nia konteudu. Maibé tenki mós:
 - Klarifika buat ne'ebé CNE bele halo bainhira hakarak fó multa tó \$2000 (ezemplu iha artigu 58 dehan multa bele tó \$2000) ka hanoin ema ida tenki ba prizaun. JSMP hanoin importante atu klarifika katak CNE iha poder atu haruka kazu ne'ebé grave ba Prokuradór atu investiga no akuza iha Tribunál. Ida ne'e importante bainhira ofensas ka krime iha Titlu V mak grave, sistematiku, involve ema bo'ot sei komplikadu.
 - Tenki mós esplika buat ne'ebé akontese bainhira ema ne'e lakumpri CNE nia dezisaun, oinsá kooperasaun husi CNE ho parte prokuradoria nia ba kazu sira ne'e.
 - Tuir JSMP tenki mós inklui multa ba partidu la'ós deit ba ema individuál bainhira partidu involve ka permite iha krime.
 - Tenki mós fó opsaun ba Tribunál atu aumenta multa máximu bainhira ema ne'ebé halo krime mak ema riku. JSMP preokupadu katak ba ema bot balun \$1000 la'ós osan barak.

- **Artigu 16 ne'ebé muda artigu 77 iha Lei Originál “Regulamentasaun”:** Konabá Artigu ne'e JSMP hanoin karik iha sala, tanbá total artigus iha lei originál la tó artigu 77. JSMP hanoin tuir loloos artigu 16 refere ba artigu 65 iha lei originál.

Enjerál JSMP nia hanoin ba alterasaun artigu sira seluk JSMP konkorda tanbá releta situasaun réal iha Timór Lésté no enkoraza ema hotu atu partisipa iha prosesu demokrasia.

3. JSMP Nia Hanoin konabá 2ª Alterasaun ba Lei Nu. 7/2006 Lei Eleitorál Prezidente Repúblika

Enjerál JSMP konkorda ho maioria artigu ne'ebé inklui iha Esbosu Lei ida ne'e. JSMP hanoin lei ida ne'e bele klarifika artigu balun iha Lei Originál ne'ebé la klaru no bele promove demokrasia iha Timór Lésté. Maski nune'é JSMP mós iha komentáriu jerál balun hanesan tuir mai:

- Iha parte balun Lei Alterasaun ne'e troka Supremu Tribunál de Justisa (STJ) ho Komisaun Nasionál ba Eleisaun, ezemplu Artigu 4 Lei Alterasaun troka STJ ho CNE iha artigu 16 Lei Originál konabá Fatin no praz apresentasaun nian. JSMP konkorda ho mudansa hanesan ne'e. Maibé iha artigu balun, Lei Alterasaun la muda STJ ba CNE, JSMP hanoin karik ida ne'e sala. Tuir JSMP tenki mós troka STJ ba CNE iha Lei Originál artigu 19, 20, 25 no 26.

- Konabá **artigu 10 ne'ebé muda Lei Originál Artigu 40 “Fatin Votasaun nian”** JSMP iha komentáriu hanesan iha leten konabá Lei Alterasaun ba Lei Eleitorál Parlamentu Nasionál, (artigu 7 ne'ebé muda ba artigu 41 iha Lei Originál).

- Konabá **artigu 17 ne'ebé muda Lei Originál Artigu 64 “Ilisitu Eleitorál no sansaun sira”**, iha jerál JSMP konkorda maibé iha komentáriu hanesan tuir mai:
 - Artigu ida ne'e iha subseksaun (1)-(14) aumenta krime elektoráleleitorál ne'ebé relasiona ba Eleisaun Prezidente Repúblika. Tuir JSMP importante atu inklui krime sira ne'e maibé importante liu atu iha konsisténsia entre krime iha Lei Eleitorál Prezidente Repúblika no Lei Eleitorál Parlamentu Nasionál. Lei tenki fó tratamentu hanesan ba hahalok ne'ebé hanesan se lae ameasa Estadu de Direitu. Ezemplu ema ida faan tua besik sentru votasaun iha Eleisaun Parlamentu nian. Ida ne'e la'ós krime. Maibé depois nia faan ka nia kolega faan tua besik sentru votasaun iha tempu seluk Eleisaun Prezidente nian no polisia kaptura sira no akuza sira ho krime. Se ofensas ka krime la konsistente, JSMP preokupa ida ne'e sei hamósu konfusaun no karik mós konfliktu foun.
 - Tuir JSMP nia hanoin, se aumenta krime iha Lei Eleitorál sira, diak liu halo artigu ida foun ba krime ida foun. Sistema ne'e tuir sistema iha Lei Originál. Bele uza simbóliku hanesan 64A, 64B, 64C no sira seluk tan.
 - Konabá subseksaun (15) iha artigu ne'e ne'ebé koalia konabá CNE nia poder atu fó sansaun, JSMP mós hanoin katak diak liu halo artigu ida foun atu koalia konabá asuntu ne'e. Se tau hamutuk ho krime foun bele hamósu konfuzauun ba ema ne'ebé tenki implementa lei.
 - Konabá subseksaun (15), JSMP mós iha komentáriu hanesan halo iha leten konabá Lei Eleitorál ba Parlamentu Nasionál (artigu 15 ne'ebé aumenta lei Originál ho artigu 63A “Sansaun sira husi CNE”).

4. JSMP Nia Hanoin konabá 2^a Lei Komisaun Nasionál Eleitorál

Iha jerál JSMP kontenti tebes ho Lei Komisaun Nasionál Eleitorál ne'e ne'ebé Parlamentu Nasionál prepara. Partikularmente JSMP haksolok katak lei ne'e muda STAE husi Ministeriu Estatal ba CNE nia okos, no katak CNE mak independente no hatama relatóriu direitamente ba Parlamentu Nasionál.

JSMP mós kontenti katak esbosu lei ne'e hatun numeru Komisiariadu husi nain 15 ba nain 3 deit. JSMP hanoin ida ne'e promove transparénsia no akuntabilidade komisiariadu sira. Maibé JSMP hakarak subliña katak tenki iha minimu komisiariadu feto nain ida. JSMP mós hanoin katak agora dadaun artigu 5 la klaru, tanbá refere ba iha inísiu ba komisiariadu nain 3 maibé depois refere ba nain 2 ne'ebé sei nomeia husi Prezidente Repúblika, nain ida ne'ebé feto. JSMP rekomenda ba Komisaun A atu klarifika artigu ida ne'e.

Konabá artigu 7, iha sala tanbá deskreve Provedór Direítus Umanus no Justisa hanesan funsionariu públiku, maibé tuir lei PDHJ hanesan instituisaun ne'ebé independente. JSMP rekomenda ba Komisaun A atu hadia artigu ida ne'e.

JSMP sente kontente katak Komisaun A Parlamentu Nasionál fó oportunidade ba sosiedade sivíl inklui JSMP atu fó submisaun ba Parlamentu Nasionál ba Esbosu Lei tolu ne'e. No JSMP mós sente haksolok tebes katak bele partisipa iha eventu ida ne'e. Sei iha duvidas ka perguntas karik ba submisaun JSMP nian ida ne'e favor kontaktu:

5. JSMP nia analiza konabá esbosu lei sira

JSMP mós hanoin katak lei sira ne'ebé Parlamentu no Governu daudauk agora halo revizaun la signifika katak perfektu no diak hotu ona maibé husi kontiudu enjerál tomak bele responde ona rekomendasaun EUEOM nian no relatóriu sira konabá eleisaun husi Ekipa Sertifikasaun Eleitorál husi Nasoens Unidas no Internasionais. JSMP apresia no kongratula esforsu instituisaun estadu sira atu hametin no dezenvolve justisa inklui involve partisipasaun sosiedade sivil. JSMP subliña katak atu valoriza lei no demokrasia ne'e la'o ho balansu persija iha lei ne'ebé forte no implementasaun ne'ebé fó benefisiu bá parte hotu.

Tuir JSMP importante atu inklui krime sira nia sansaun maibé importante liu atu iha konsisténsia entre krime iha Lei sira. Ezemplu Lei Eleitorál Prezidénste Repúbliku no Lei Eleitorál Parlamentu Nasionál. Lei tenki fó tratamentu hanesan ba hahalok ne'ebé hanesan se lae ameasa Estadu de Direitu. Ezemplu ema ida faan tua besik sentru votasaun iha Eleisaun Parlamentu nian. Ida ne'e la'ós krime. Maibé depois nia faan ka nia kolega faan tua besik sentru votasaun iha tempu seluk Eleisaun Prezidénste nian no polisia kaptura sira no akuza sira ho krime. Sé ofensas ka krime la konsistente, JSMP preokupa ida ne'e sei hamósu konfusaun no karik mós konfliktu foun.

6. Rekomendasaun

JSMP sujere ba Parlamentu no Governu bainhira remata alterasaun ba proposta ba 2^a alterasaun Lei Nu. 7/2006 konabá elesaun ba Prezidente, 2^a alterasaun ba Lei Nu. 6/2006 no proposta Lei Komisaun Eleitorál Nasionál presiza halo sosializasaun ba lei sira atu nune'é ema hotu bele partisipa iha implementasaun lei sira iha prosesu eleisaun 2012.

Iha futuro, JSMP mós subliña atu Parlamentu Nasionál ka Governu bainhira halo lei ou alterasaun ba lei sira presiza halo tradusaun ba lian tetun atu nune'é ema hotu bele asesu no kompriende atu nune'é bele fó sira nia hanoin.

JSMP mós enkoraja nafatin Parlamentu Nasionál no Governu atu kontinua hadia sistema lejislativu hodi respeita no responde ba rekomendasaun sira, ezemplu hanesan agora daudaun responde ba rekomendasaun EUEOM no relatóriu sira konabá eleisaun husi Ekipa Sertifikasaun Eleitorál husi Nasoens Unidas no Internasionais ne'ebé konsidera sei hametin liu tan sistema judisiáriu, estadu direitu demokrátiku no ajuda dezenvolvimentu iha Timór Lésté.

Atu hetna informasaun kle'an liutan bele kontaktu direitamente :

Casimiro dos Santos
Diretór Interinu JSMP
Diresaun e-mail: casmiro@jsmp.minihub.org
Landline: 3323883